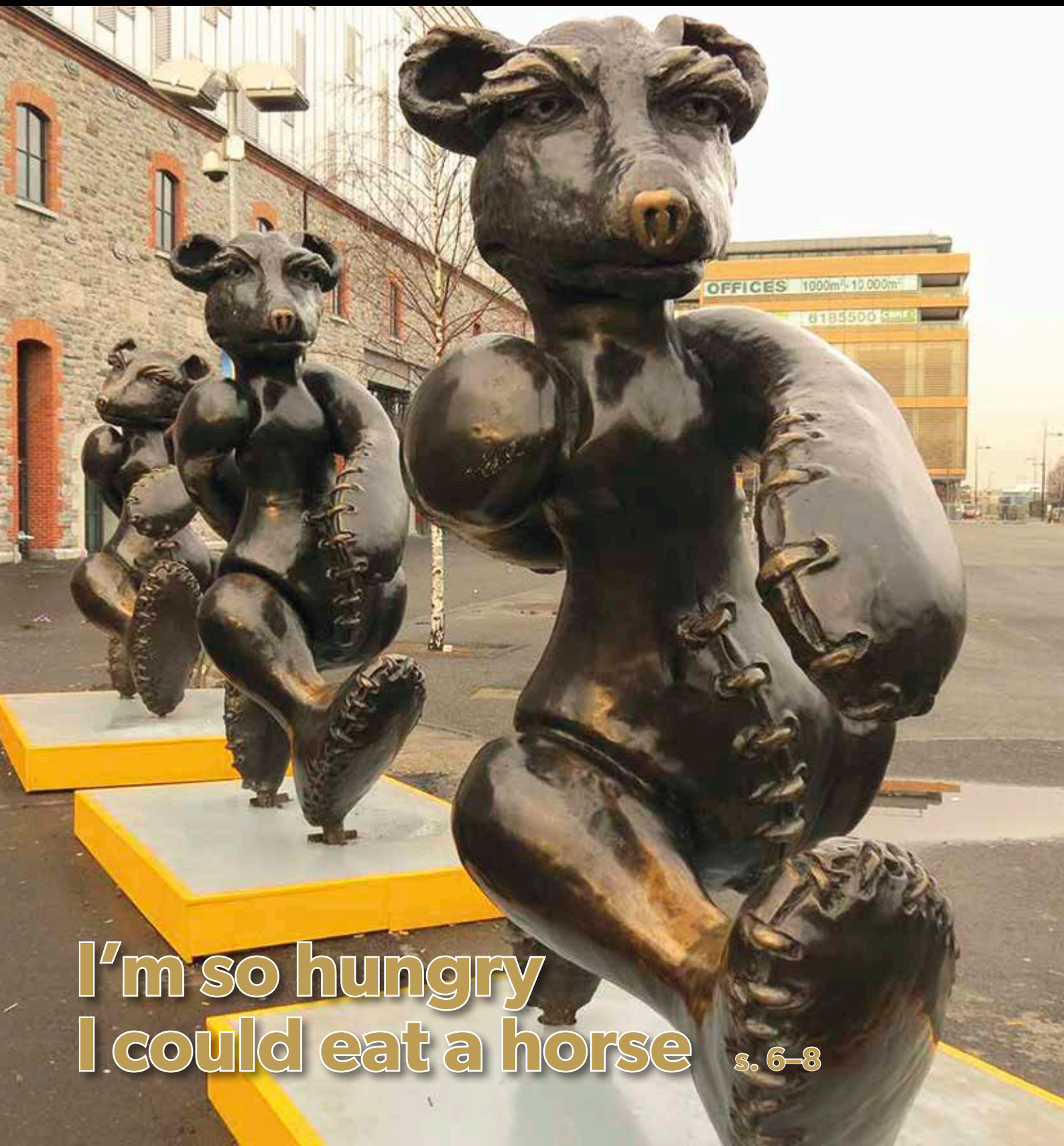


SHAMROCK

FINNISH-IRISH SOCIETY RY • 1/2013



I'm so hungry
I could eat a horse s. 6-8

SISÄLLYS

Pääkirjoitus	2
Joulu Dublinissa	4
Pulvis Tauri	6-7
St. Patrick's Day Sligossa ..	8-9

Muista maksaa jäsenmaksu!

s.11

Please, remember to pay the membership fee!

page 11



KANNEN KUVA

KUVA: PAULA SAARI

3 Bears, 1 Gig, No Porridge
Kilkennyläisen kuvanveistäjän, Patrick O'Reillyn veistos Dublinin O2 Arenan ulkopuolella.

3 Bears 1 Gig No Porridge,
a sculpture by Patrick O'Reilly outside the O2 Arena in Dublin, Ireland.

PÄÄKIRJOITUS

RAKKAAT YSTÄVÄT,

Irlannilla on nyt Euroopan Unionin puheenjohtajuus. Sitä juhlistetaan monin tavoin, mm. siten, että Irlannin kansalliskuoro Anúna esiintyy Temppelinaukion kirkossa Helsingissä perjantaina 15.3. Tämä Riverdancessa uransa aloittanut kuoro on loistava ja sitä kannattaa mennä kuulemaan!

Heti parin päivän päästä, 17.3., on Irlannin kansallispäivä, St. Patrick's Day, jota Finnish-Irish Society juhlistaa perinteiseen tapaan O'Malley's Irish Barissa. Myös Turussa juhlietaan sitä jameilla Hunter's Innissä.

Kevään mittaan tulee lisää ohjelmaa ja kesäkuun 16. juhlistetaan jälleen James Joycea Bloomsdayn merkeissä.

Irish Festival in Finland järjestetään 28. kerran 28.9.-7.10. Sen ohjelma on vielä tekeillä, mutta pian kerromme, keitä tänä vuonna on tulossa ja missä he soittavat.

Tapahtumia on siis tulossa, mutta matkustakaa paikan päälle Irlantiin. Suoria lentoja sinne lentävät Aer Lingus ja Norwegian eivätkä hinnat pyöräytä.

MUTTA NYT on talvi ja kevät tulee pian. Nautitaan niistä!
Hyvää St. Patrick's Daytä!

DEAR FRIENDS,

Ireland now has the European Union Presidency. It will be celebrated in many ways e.g. Irish National Choir, Anúna, will perform in Temppelinaukio Church, Helsinki 15th March. This choir, which started as part of The Riverdance is unique and not to be missed.

Soon after that, 17th March we will celebrate St. Patrick's day in O'Malley's, Helsinki. There will be a St. Pat's session also in Hunter's Inn, Turku.

More program will be announced later in Spring and 16th June will be Bloomsday with a great party!

Irish Festival in Finland will be arranged 28th time 28th September - 7th October. The Program will be announced soon and good music will be expected!

So, there will be events, but you can also travel to Ireland, too. There will be direct flights from Helsinki by Aer Lingus and Norwegian. The prices don't make you faint!

BUT NOW is winter and spring will come soon. Let's enjoy them!
Happy St. Patrick's!



OLLI PELLIKKA
info@finnish-irish.fi
Toiminnanjohtaja
Executive Director

St. Patricks Day

ST. PATRICK'S DAY -JUHLAT pidetään perinteiseen tapaan O'Malley's Irish Barissa, Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki, sunnuntaina 17. maaliskuuta kello 19.00 alkaen. Musiikkia soittaa Shannua ja ohjelmassa on lisäksi arpajaiset loistavine palkintoineen. Vapaa pääsy. Tätä ei kannata missata!

Turussa juhlietaan St. Patrick's Daytä jamiin merkeissä 17.3. klo 20.00 alkaen Hunter's Innissä, Brahenkatu 3, 20100 Turku.

EN THE TRADITIONAL St. Patrick's Day Party will be held again in O'Malley's Irish Bar, Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki on Sunday 17th March at 7 p.m. Music will be performed by Shannua and there will be a Raffle with great prizes. Free Entrance, don't miss it!

St. Patrick's Day will be celebrated with a session in Hunter's Inn, Brahenkatu 3, 20100 Turku on 17th March at 8.00 p.m. Free entrance!

THIS ST.PATRICK'S WEEKEND PAINT THE TOWN BLACK

15-17th MARCH 2013



GUINNESS **MADE OF MORE**

PLEASE ENJOY GUINNESS RESPONSIBLY. GO TO WWW.DRINKIQ.COM
The GUINNESS word, HARP device and associated logos are trade marks. © Guinness & Co. 2013.

JOULU DUBLINISSA

PAKENIMME kotimaan pakkasia ja lumi-kinoksia Dublinin vihreyteen ja lämpöön (jopa + 14 astetta) parin viikon ajaksi joulukuussa. Asuimme The Gresham hotellissa keskeisellä paikalla pääkatu O'Connell Streetin varrella. Mukava neljän tähden hotelli, jota voi suositella. Kahden hengen huoneen (ilman aamiaista) saattaa saada noin 100 eurolla/vrk.

JOULUN ALLA kaduilla vallitsi aikamoinen tungos ja hulina. Hauskan lisänsä siihen antoivat kovaääniset myyjät, jotka erikoisella aksentillaan kauppasivat tavaroita myyntikärryjensä äärestä. Joulumyyjäisiä ja muita tapahtumia oli paljon eri puolilla kaupunkia. Koristeellisia jouluvaloja sai ihailla koko keskustan alueella.

MIELEENPAINUVAN illan vietimme Vicar Streetissä Christy Moorea ja Declan Sinnottia kuunnellen. Vanhat konkarit olivat hyvässä vedossa ja yleisö vastaanottavainen laulaen mukana täyttä kaulaa ja huudellen kannustavia huudahduksia esiintyjille.

AATTOILTANA Grafton Streetillä mm. Bono, Sinéad O'Connor ja Glen Hansard osallistuivat kodittomien hyväksi järjestettyyn katusoitantaan. Tungos oli val-



tava, koska tapahtumaa osattiin odottaa edellisten joulujen perusteella. Siinä jäi pieni matkailija jalkoihin eikä hyviä kuvia saanut. Iltakahdeksan maissa viimeisetkin pubit sulkeutuivat ja kaupunki hiljensi joulupäiväksi.

TAPANINPÄIVÄN AAMU kului alennusmyyntejä kierrellen, iltapäiväksi suunnitimme Leopardstownin laukkakisoihin. Aamun sadekuurot hellittivät sopivas-

ti ja taivaalla näkyi pitkään täydellinen sateenkaari. Kauniita hevosia ja muuta menoa katsellen aika kului nopeasti, vaikka ei vedonlyöntiin osannut osallistua. Paikalliset nuoret neidit tällätyvät tätä tilaisuutta varten parhaimpiinsa, heidän talvimuotiinsa kuului paljaat säärret, minihameet ja huikeat korkokengät. ❀

TEKSTI JA KUVAT: PAULA JA HEIKKI SAARI



4 SHAMROCK 1/2013

INIS MÓR



KUVAT: SEPPO NOUSIAINEN

Irlantilaista ilonpitoa parhaimmillaan!

St. Patrick's Day
17.3.

Esiintyjät:
pe 15.3. El Corazone
la 16.3. The Bubble
su 17.3. Tres Hooliganes

KAIVOPIHAN DUBLINER

Kaivopiha - Mannerheimintie 5 - Helsinki - dubliner.fi



HOK-ELANTO

I'M SO HUNGRY I COULD EAT A HORSE

FROM YEATS, all the way back to Maeldún, we Irish have had a special relationship with the horse. In the Irish psyche it is an animal that has an almost spiritual quality about it. The month of May or Baitaine had a special significance in Celtic mythology – the beginning of an invasion, the beginning of the new season or era of light. To the Gaulish Celt it meant the month of horse racing too, signifying perhaps the competition and battles of the different forces and seasons of life. The horse was bred as a beast of burden and as a thoroughbred, a noble steed to ride or race. Indeed when man first stood upright the next major step up the evolutionary ladder was on to horses back.

IN ANCIENT Irish legend the hero Maeldún was said to be a great hero marvellous at racing horses, running, leaping and putting stones. He undertook a voyage recorded in the 'Book of the Dun Cow' a manuscript from about 1000 years ago. The early Celtic wonder-voyage is probably from the Bardic tradition and handed down orally from a millennium earlier. Maeldún and his men set out on a voyage to his fathers land but took two extra on board against the advice of the Druid. This caused him to become lost at sea and begin a voyage through many strange and wondrous isles. The Voyage of Maeldún is an amazing odyssey to rival even the Greek Homer's Odyssey.

ON THE ISLAND of Women at the fort they saw a rider approach on a marvel-

lous steed and undress her fine clothes and enter a bath, whereupon they were welcomed to join the queen and 17 maidens. Maeldún married the queen and later had difficulty in trying to escape the women of the isle where 3 months was the same as 3 of our years... a story for another time. Maeldún visited many other isles and saw wondrous sights; among them the Isle of the Giant Horses and the Isle of the Biting horses. "Haec olin meminisse juvabit" as the bishop said to the actress.

IN OTHER ANCIENT Celtic tales the noble horse is present for extraordinary

Cast a cold eye On Life, on death. Horseman, pass by.

events. When Niamh came from 'Tir na nOg' (the land of youth) to seek out Oisín she rode on a beautiful white horse from the west upon the sea waves. Indeed nearer our own times when the great Jonathan Swift wrote his Gullivers Travels it was no accident that he attributed the civilised virtues to the Houyhnhnms (a race of horses) on an Island he visited on his wondrous travels. To the Yahoos (a race who bore a striking resemblance to mankind) he ascribed the vices of brutes. Speaking of the Houyhnhnms Gulliver tells us that "Friendship and benevolence are the two principle virtues among them alongside their noble and courteous disposition".

IN MY OWN mythology the earliest treasured memory I have of my Grandfather, is him standing aloft on a cart, with a beautiful giant of a horse before him. He held the reins in one hand and his hat in the other and called me out by my name from the crowd of children who gathered in our road to greet him and his wondrous steed. Later my father would take me to the races on many a weekend to see and enjoy 'the sport of kings' and I marvelled at these strange and noble creatures as they paraded in the ring.

ON HIS GRAVESTONE, under Bare Ben Bulbens head, the poet Yeats referred to 'Horsemen' as to the generations of his noble ancestors and the continuity of a noble race.

SO PERHAPS YOU will see now why I would prefer NOT to eat horse meat in a burger and take great exception to being tricked, conned or defrauded into consuming it under the guise of processed beef. I was appalled and disgusted at the current scandal in regard to meat that's doing the rounds from here to Ireland. It was with some of these thoughts in mind that I entered Durty Dans Public House or Emporium for the sale of intoxicating drinks and tobacco last week.

"IS IT THE END of the world or what?" I said leaning over me pint in Durty Dans. "What!" said Bollix O'Toole from further off. "I'm so hungry I could eat a horse!" "Have one of our burgers instead" said Dan from behind the bar. "Nuts will

do and put up another pint" replied O'Toole. "Have yiz heard that the Pope is going to resign?" I said trying to change the subject to something more pleasant. "Bollix" says O'Toole. "True as God, auld age is catching up with him and he doesn't feel fit for the job." says I and says Dan as he pulled a pint of the black stuff "I suppose he wants to be let out to pasture or to stud" "He's a single man, I guess had too many of them horse burgers" mused O'Toole. "The Pope wouldn't eat horse burgers, he's infallible" said another voice at the other end of the bar.

THERE WAS A PAUSE... I got a letter from my sainted mother the other day and she says "The country's gone to the dogs, promissory notes, bonds catastrophes all round, water rates, property tax everything hitting the ceiling and now horse meat in the burgers, what next?" The Pope hadn't made his little announcement yet at the time of writing. O'Toole got his pint and held it aloft "Well here's to his Holiness, long life and happy trails" "And to my dear mother Eire" I added. "And so say all of us" said Dan raising a glass of water.

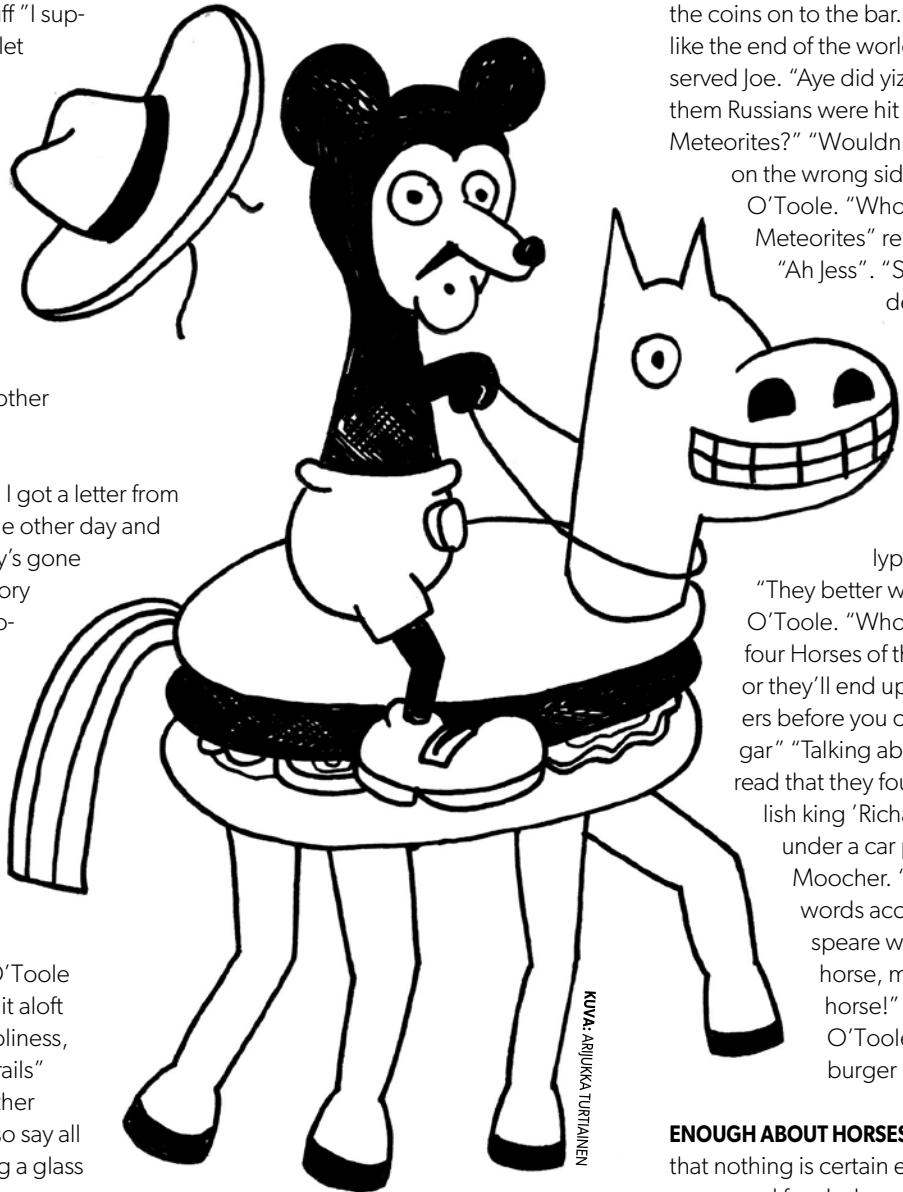
SO THERE WE WERE discussing the financial crisis over brandy and cigars and who should come tripping and trotting through the door only Mickey the Moocher. We call him that because he's always mooching around looking for things he's lost and things he's going to lose. "How's tricks?" says I. "Not too bad" says he "considering the times

that's in it." He spoke with a gravelly voice as if he was in constant need of a good cough but never got around to it. He wore a blue woollen hat and a long trench coat. Like a gangster or the spy who came in from the cold. As he took his hands from his pockets he

who was sitting in the corner watching the ritual. "Bollix" echoed O'Toole who was ensconced in a further corner wrapped around his pint of plain as if it was the last in the world.

THERE WAS A LONG doom laden pause as we watched the Moocher count out the coins on to the bar. "Holy cow, it's like the end of the world this week," observed Joe. "Aye did yiz see where all them Russians were hit by a shower of Meteorites?" "Wouldn't want to get on the wrong side of them" says O'Toole. "Who?" says Joe "The Meteorites" replied O'Toole. "Ah Jess". "Signs and wonders" says I "great time for the soothsayers and Doomsday merchants, The Four Horses of the Apocalypse and all that." "They better watch out" said O'Toole. "Who?" says I. "The four Horses of the Apocalypse, or they'll end up in the burger before you can say Shergar" "Talking about horses, I read that they found the English king 'Richard the Turd' under a car park" says the Moocher. "Ironical as his last words according to Shakespeare were "A horse, a horse, my kingdom for a horse!" "Here!" giggled O'Toole "have a beef burger instead!"

ENOUGH ABOUT HORSES except to say that nothing is certain especially about processed foods. I see in the shop today the price of real meat in the butchers has nearly doubled. I was thinking to go on the fish fingers for a while, but O'Toole put me off saying "We don't know what's in them either, it could be Dolphin the way things are going, or who knows..." he smiled "sea horse!" That's it. I'm riding off, like a good cowboy/horseman, into the sunset... Happy Saint Patrick's Day. ♣



ST. PATRICK’S DAY SLIGOSSA

Irlannin kansallispäivä, St. Patrick’s Day, maaliskuun 17., on maailman tunnetuimpia kansallispäiviä. Sitä juhlitaan melko varmasti kaikissa maailman valtioissa. Ajattelet varmaan, että Irlannissa se mahtaa olla suuri juhla. Näin varmaan nykyään onkin, sillä se on osattu tuotteistaa ja kaikki Irlannin tunnetuimmat tuotteet, kuten Guinness ja Jameson, vain kaksi mainitakseni, käyttävät sitä markkinointinsa apuna. Aina ei ollut näin. Siitä ja vähän muustakin kertoo tämä tarina.

INNOSTUIN IRLANNISTA jo lapsena. Vihreä saari vaikutti jotenkin selittämättömällä tavalla kiinnostavalta. Irlantilaiset ihmiset, joita näin elokuvissa, olivat jotenkin erilaisia ja mielenkiintoisia. Irlantilainen musiikki tuli kuvaan jo varhain. Lisäksi oli ”Irish Spring” -niminen valkoinen saippua, jossa oli vihreitä raitoja (tai päinvastoin). Ei tuo saippua nyt niin ihmeellistä varmaan ollut, mutta muistan aina sen TV-mainoksen. Matala miesääni sanoi: ”Irish Spring – the soap with a manly flavour”. Kuvaan ilmestyi komea nainen, jolla oli paksu tumma tukka. Hän avasi suunsa ja sanoi: ”Manly yes. But we women like it too!” Olin kovin otettu ja ajattelin, että maahan, jossa on tuollaisia naisia, pitää päästä.

OPISKELIN Turun Yliopistossa pääaineena yleinen kirjallisuustiede ja olin päättänyt tehdä pro gradu -työni irlantilaisesta näytelmäkirjailijasta, Séan O’Caseystä. Olin Turun kaupunginteatterissa Ralf Långbackan assistenttina, kun hän syksyllä 1972 ohjasi kirjailijan tunnetuimman näytelmän ”Aura ja tähdet” (The Phlough and the Stars), joka sijoittuu Dubliniin 1916 Pääsiäiskapinan aikaan.



Ben Bulben Mountain (Binn Ghulbain), County Sligo. Kuva: Holger Leue.

Olin jo edellisenä kesänä käynyt Irlannissa ensi kerran ja se vastasi odotuksiani ja sinne piti päästä uudestaan. Vuonna 1974 sain Irlannin valtion stipendin Dublinin University Collegeen. Ja lokakuussa sitten lähdin sinne. Osittain ihastukset vähän karisivat, kun syksyn kalsea kosteus iski. Paleli joka paikassa, ennen kaikkea sisällä, kun lämmitys oli melko olematon. Lisäksi maassa oli silloin suomalaisen mittapuun mukaan aika likaista. Lisäksi satoi usein. Pakko oli kuitenkin pärjätä.

LIITYIN PAIKALLISEEN ylioppilasteatteriin, Dramsociin, jossa ohjasin ensimmäisenä Anton Tsehovin ”Kosinnan”, joka ei hullumpi ollutkaan. Päätin sitten ohjata kirjoittamani ”Pekka Puupää” -näytelmän, jonka olin alun perin ohjannut Turun Ylioppilasteatteriin vuonna 1973. Käänsimme kaverini Frank Garryn kanssa tekstin ja nimeksi tuli ”Willie Woodenhead”. Esitys tuli valmiiksi, mutta ei se ihan juhlaa ollut. Eivät suomalaiset ja irlantilaiset taida ihan samanlaisia olla. M.A. Nummisen säveltämät laulut kyllä saivat aika innostuneen vastaanoton. Näytelmässä oli mukana Pauline-niminen tyttö, jonka kanssa syntyi läheisempikin suhde, ei tosin kovin pitkäaikainen. Tuli sitten St. Patrick’s Day ja Pauline kutsui minut viettämään sitä kotiinsa, joka sijaitsi Tubbercurry-nimisessä kylässä Co. Sligossa. Hänen äitinsä oli leski ja Paulinen nuorempi veli asui vielä kotona.

ST. PATRICK’S DAY koitti, mutta ei se mitenkään kylällä näkynyt. Lähdimmekin Paulinen ehdotuksesta juhlan aattona läheiseen Charlestowniin, joka sijaitsi vie-reisen kreivikunnan, Mayon puolella. Menimme tansseihin, jossa soitti Gerry

& The Merryboys -niminen showbändi. Nämä showbändit olivat irlantilainen ilmiö. Suositut kokoonpanot soittivat cover-piisejä, päivän hittejä ja oldies-kamaa. Tunnelma oli vallan villi. Meillä oli kivaa, mutta Pauline sai haukkuja, kun ei seuraavana aamuna, itse juhlapäivänä, kyennyt menemään messuun. Seuraavana päivänä lähdin liftaamaan kohti Galwayta. Orastava suhteemme hiipui aika pian. Pidimme Paulinen kanssa jonkin aikaa yhteyttä, mutta sitten se katkesi.



W.B. Yeatsin hauta Drumcliffen kirkon hautausmaalla, County Sligossa.

PALASIN IRLANTIIN vuonna 1978 ja huomasin, että aivan lähellä Paulinen kotia järjestettäisiin suuret Ballissodaren Folk-festivaalit. Sinne piti päästä ja halusin tavata Paulinen. Soitin äidille ja tämä kertoi, että tytär oli naimisissa Pohjois-Irlannin puolella eikä tule festivaaleille, mutta voisin kyllä tulla käymään ja olla yötäkin. Kiitin ja lupasin tulla. Ballissodaren festivaali järjestettiin paikassa, jonka nimi on Sally Gardens. Tuosta paikasta Sligon suuri poika, Nobel-palkittu William Butler Yeats teki kauniin runon, joka on tunnettu mm.

Clannad-yhtyeen esittämänä kauniina lauluna. Tuo bändi sen sitten festivaaleilla minulle lauloikin. Muutkin esiintyjät olivat kuuluisia, mm. The Chieftains, The Bothy Band, Dé Danann, Stockton’s Wing ja Tom Paxton.

JÄRJESTÄJÄT ANTOIVAT minun nukkua lavan takaisessa teltassa. Minulla oli makuupussi, mutta kivaa ei ollut. Koko ajan satoi. Vessat olivat kauheita ja ainoa suurin piirtein siedettävä oli paikallisessa pubissa ja sinnekin kiivettiin ikkunan kautta, kun publi oli aina täynnä. Festivaalin jälkeisenä aamuna lähdin liftaamaan pois kaverin kanssa, johon olin juhlilla tutustunut. Nykyään hän soittaa The Chieftains -yhtyeessä ja on nimeltään Kevin Conneff. Menin sitten Paulinen kotiin, äiti otti minut ystävällisesti vastaan. Pesin kaikki vaatteeni ja katsoimme TV:tä. Seuraavana aamuna lähdin liftaamaan kohti Galwaytä. En koskaan enää tavannut Paulinea.

MUTTA SLIGOSSA on paljon nähtävää, mm. W.B. Yeatsin hauta Drumcliffen hautausmaalla. Paikallinen kirkkoherra kyllä myöhemmin siellä käydessäni kertoi, ettei tiedetä, onko haudassa yhtään Nobel-kirjailijan luuta. Hänet oli ensin haudattu

Rivieralle, jossa kuoli. Siellä kuulemma olivat monet ruumiit joutuneet samaan hautaan eikä Yeatsin luita ollut erikseen merkitty. Vaikuttava paikka silti! Kannattaa käydä. ♣

TEKSTI: OLLI PELLIKKA
KUVA: SEPPO NOUSIAINEN

Makujen matka Skotlantiin -risteily Tallinnaan 14.-15.3.2013

Lähde mukaan Europan
Makujen matka Skotlantiin
22 h -risteilylle Tallinnaan.
Tutustu erikoisohjelmaan ja
varaa paikkasi puhelimitse.

esim./hlö
139€

Hinta sisältää: risteilyn B-luokan
1 hlön hytissä, Signature Menun
suositusjuomineen, meriaamiaisen
ja erikoisohjelman.

Lisätiedot ja varaukset:
Tallink Siljan myyntipalvelu,
puh. 0600 157 00
Palvelemme ma-pe 8-21,
la 9-18, su 10-18.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.
Paikkoja rajoitetusti.

TALLINK
All together now

ANÚNA HELSINKIIN

IRLANNIN KANSALLISKUORO, maailmankuulu Anúna, saapuu Suomeen juhlistamaan St. Patrick's Daytä ja Irlannin EU-puheenjohtajuutta.

Vuonna 1987 perustettu kuoro on ollut mukana mm. Riverdancessa ja se on palkittu mm. Grammyllä. Kuoroa johtaa sen perustaja Michael McGlynn. www.anuna.ie
Kuoro konsertoi Temppelinaukion kirkossa perjantaina 15.3.klo 19.30

Lippujen hinta on 38 euroa + toimituskulut ja niitä saa Lippupalvelun myyntipisteistä, puh. 0600 10 800 (1,96 €/min. + pvm) ja 0600 10 020 (6,79 € puhelu + pvm) ja netistä www.lippupalvelu.fi

ANÚNA TO HELSINKI

THE NATIONAL CHOIR OF IRELAND, Anúna, will celebrate St.Patrick's Day and the EU Presidency of Ireland with a concert in Temppelinaukio Church, Helsinki on Friday 15th March at 7.30 p.m. www.anuna.ie

Tickets 38 € + expences from Lippupalvelu and tel. 0600 10 800 (1,96 €/min + service fee) and 0600 10 020 (6,79 €/call + service fee) and from www.lippupalvelu.fi



HYVÄ SUOMI-IRLANTISEURAN JÄSEN,

UUODEN 2013 jäsenmaksu on 20 euroa ja saman talouden muilta jäseniltä 7 euroa.

Summat ovat pysyneet samana jo monta vuotta. Huolestuttavan moni on jättänyt maksunsa kuitenkin viime vuosina maksamatta.

Maksamalla jäsenmaksun teet seuran toiminnasta mahdollista.

Kun maksat, autat omalta osaltasi säilyttämään seuran olemassaolon, tason ja tarjonnan.

Haluamme edelleen tarjota laadukkaita makupaloja irlantilaisen kulttuurin ystäville ja maksamalla jäsenmaksun teet siitä totta!

KIITOS! JOHTOKUNTA

DEAR FINNISH-IRISH SOCIETY MEMBER,

THE MEMBERSHIP FEE for 2013 is 20 euros for the first and 7 euros for the following members of the household.

The amounts have remained unchanged for many years. Unfortunately many people have not paid their membership fees in the recent years.

By paying the membership fee, you can make the society activities possible.

We want to continue to provide quality tidbits for the lovers of Irish culture and by paying the membership fee, you make it come true!

THANK YOU! THE BOARD

Saajan tilinumero Mottagarens kontonummer	IBAN NORDEA FI81 2001 1800 0192 29 DANSKE BANK FI47 8000 1700 1139 71	BIC NDEAFIHH DABAFIHH
Saaja Mottagare	Finnish-Irish Society r.y. Fleminginkatu 19 B 57 00500 Helsinki	Finnish-Irish Society r.y. 2013 Jäsenmaksu – Membership Fee 20,00 € Muut samassa taloudessa asuvat jäsenet: 7,00 € Nimet, osoite ja sähköposti
TILISIRTO. GIRERING Maksajan nimi ja osoite Betalarens namn och adress	Allekirjoitus Underskrift	Viitenumero Ref. nr
Tiliittä nro Från konto nr	Eräpäivä Förfallodag	15.5.2013
		Euro

Maksu välitetään saajalle maksujenvälityksen ehtojen mukaisesti ja vain maksajan ilmoittaman tilinumeron perusteella.
Betalingen förmedlas till mottagaren enligt villkoren för betalningsförmedling och endast till det kontonummer som betalaren angivit.



Fleminginkatu 19 B 57
00500 Helsinki
Puh./Tel. 09 753 9808
Fax 09 726 0012
Nordea 200118-19229
Danske Bank 800017-113971
E-mail: info@finnish-irish.fi
www.finnish-irish.fi

SHAMROCK
Päätoimittaja/
Editor-in-Chief
Olli Pellikka
Toimitussihteeri
Seppo Nousiainen
Toimitusneuvosto
Markus Asunta
Riitta Hakulinen
Seppo Nousiainen
Olli Pellikka
Paula Uitto

Ilmoitusasiat
Olli Pellikka, 09 753 9808
Taitto- ja painopaikka
Offsetpaino L. Tuovinen ky
www.tuovinen.eu
ISSN 0783-6775

OSASTOT/BRANCHES
Jyväskylä
Pj./Chair: Timo Hautala
Lehtorannantie 10 B 29
40520 Jyväskylä
Puh./Tel. 040 541 8645

Kuopio
Pj./Chair: Eila Kumpulainen
Telakkakuja 3 B 10
70100 Kuopio
Puh./Tel. 040 585 4528

Kaustinen
Pj./Chair: Jyrki Heiskanen
Ketuntie 13
69600 Kaustinen
Puh./Tel. 06 860 4111

Oulu
Pj./Chair: Markus Lampela
Oivantie 7
90580 Oulu
Puh./Tel. 08 343 920

Pori
Pj./Chair: Vesa Turvanen
Työmiehenkatu 1 as. 1
26100 Pori
Puh./Tel. 044 572 4392

Tampere
Pj./Chair: Sirpa Saari
Hampulankatu 23 B 7
33730 Tampere
045 6797 839
sirpa.saari73@luukku.com

Turku
Pj./Chair: Mika Häkkinen
Emännäkatu 2 as 5
20780 Kaarina
Puh./Tel. 0400 806 386
www.finnish-irish.fi/turku

Ääneseutu
Pj./Chair: Pasi Peuranen
Vesakotie 12, 44150 Äänekoski
Puh./Tel. 050 587 5371

JOHTOKUNTA 2012/
COMMITTEE 2012
Puheenjohtaja/Chairperson
Paula Uitto
Varapuheenjohtaja/
Vice-chairman
Seppo Nousiainen
Jäsenet/Members
Heli Gäsman, Antti Hietala,
Erkki Kiviluoto, Terhi Tarvainen
Varajäsenet/Vice members
Raija Anttila, Tea Byholm
Maarit Multamäki, Tarja Väyrynen



Läh. Finnish-Irish Society ry
Olli Pellikka
Fleminginkatu 19 B 57
00500 Helsinki
Finland



O'MALLEY'S

ST. PATRICK'S DAY PARTY SUN 17.3.

LIVE MUSIC: SHANNUA

JA KEVÄÄN MUITA ESIINTYJIÄ:

Sat 9.3. Acoustic Steam Band
Fri 15.3. History Men
Sat 16.3. Jack & Jon
Sun 17.3. St. PATRICK'S DAY: SHANNUA
Sat 6.4. Veljekset Jaakonaho
Sat 20.4. The Rogues
Sat 18.5. Red Hill Rats
Sat 25.5. Kill Kelly

SLAINTÉ! JOIN THE FUN!!!

LIVE IRISH JAM SESSIONS EVERY WED AT 7 P.M.



O'Malleys
Yrjönkatu 26, 00100 Helsinki
p. 09 4336 6330
www.ravintolatorni.fi/omalleys

AVOINNA
Ma-To 16-01, Pe-La 14-02
Su SULJETTU
Keittiö avoinna päivittäin 16-22